

Агенция за преводи



Превод от английски
ЕВРОПЕЙСКА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ - СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА
БЕЗОПАСНА РАБОТА (91 / 155 / EG)

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5
Отпечатано: 23.04.2002г.

ROTOWASH 80

1. Описание на субстанцията / препарата и доставчика

- 1.1 Информация за продукта
Търговско наименование: ROTOWASH 80
- 1.2 Информация за производителя / доставчика
Производител / доставчик : DS Druckerei-Service GmbH
Адрес: Siemensstr. 46
D-72766 Reutlingen
Телефон: + 49 (0)71 21/48 15-0
Факс: + 49 (0)71 21/48 15-90
Офис за информация:
Телефон: + 49 (0)71 21/48 15-86/60
Спешна информация
Телефон: + 49 (0)171 854 58 12 Дитер Занг

2. Състав / Описание на компонентите

- 2.1 Химична характеристика (на препарата)
Описание: Смес от въгледороди, без ароматика, съдържа емулгатор и корозионен инхибитор.
- 2.2 Опасни компоненти

CAS №	Съдържание	Предупредителен символ	R фрази
64742-47-8	Смес от въгледороди без ароматика	50-100 % Xn	65-66

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

3. Възможни рискове

- 3.1 Специални указания за опасност при работа и за околната среда
Парите от течността могат да образуват запалими смеси пари/въздух.
Опасност от електростатично натоварване.
Опасен продукт, може да причини увреждания на белите дробове при поглъщане. Непрекъснато излагане може да причини сухота на кожата.

4. Мерки при първа помощ

- 4.1 Основна информация : Ако пациента е в безсъзнание да се остави в покой, постоянно да се контролира дишането и пулса. Пациента да се държи на топло.
- 4.2 След вдихване : Пострадалият да се държи под наблюдение с предпазни дихателни средства (лични предпазни средства) извън опасната зона. Ако дишането е нередовно или спре, да се приложи изкуствено дишане. Пострадалият да се остави в покой и да се потърси незабавно медицинска помощ.
- 4.3 След контакт с кожата : Да се измие с вода и сапун.
- 4.4 След попадане в очите : Да се изплакнат незабавно най-малко за 10-15 мин. под течаща вода с широко отворени клепачи.
- 4.5 След поглъщане : Да не се предизвиква повръщане. Пострадалият да се остави в покой и да се потърси незабавно медицинска помощ.
- 4.6 Информация за доктора : Дори много малки количества от продукта, ако достигнат до белите дробове след поглъщане или повръщане, могат да причинят оток или пневмония. Да не се дава адреналин или подобни стимуланги.

5. Противопожарни мерки

- 5.1 Подходящи средства за гасене: Пясък, пръст, прах или воден спрей. Контейнерите намиращи се в опасност да се охлаждат с воден спрей.
- 5.2 Да не се използват от съображения за безопасност: Водна струя. Да не се насочва водния спрей директно в контейнерите, за да се избегне образуването на пяна.

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

- 5.3 Особена опасност поради субстанциите на препарата, неговите остатъци след изгаряне или получаващи се газове: В случай на пожар е възможно образуването на въглероден монооксид или въглероден диоксид.
- 5.4 Предпазно облекло в случай на противопожарни операции:
Пожарникарите трябва да носят предпазно облекло, дихателни апарати и маски, за самостоятелно дишане, независимо от околната среда.

6. Предпазни мерки в случай на инцидентно разливане

- 6.1 Лични предпазни мерки:
Не се налагат специални предпазни мерки. Да се носят предпазни ръкавици и предпазни очила по време на отстраняване на продукта.
- 6.2 Мерки за опазване на околната среда:
Разлята течност не трябва да достига до канализационната система, речни басейни или ниско лежащи области. Ако не сте в състояние да предотвратите това, уведомете полицията и пожарните органи
- 6.3 Методи за почистване / отстраняване:
Ако е възможно без да се излагате на опасност, отстранете разлетите количества. Разлятата течност да се абсорбира с пясък или пръст. Абсорбционният агент да се изхвърли според предписанията.
- 6.4 Допълнителна информация: -

7. Манипулиране и съхранение

- 7.1 Манипулиране с продукта
Информация за безопасна работа
Да се осигури добра вентилация на работното помещение. Да се избягва контакт с кожата и очите.
Информация за предпазване от пожар и експлозия:
Продуктът може лесно да образува запалими смеси при нагряване до или над температурата на възпламеняване. Да се осигури добра вентилация на работното помещение. Да не допуска открит огън, да се забрани пушенето. Да се държат настрана всички източници на запалване. Продуктът може да акумулира електростатични заряди, което може да причини запалително електрическо изпразване. Оборудването трябва да отговаря на температурен клас T3.

Преработено : 14. 09. 2001г. Замена изданието от 30,11,1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

7.2 Съхранение

Изисквания към помещенията за съхранение и контейнерите:

Контейнерите да се държат плътно затворени, на хладно място и в помещение с добра вентилация. Да се вземат предпазни мерки срещу статично електрическо изпразване. Контейнерите да не се поставят под палягане, да не се нагряват, режат или заваряват.

Индикация за комбинирано съхранение: Да не се съхранява заедно със силни окислители.

Допълнителна информация към условията за съхранение: Да се съблюдават основните изисквания за съхранение на разтворители

Клас на съхранение: 3B (VCI система за съхранение)

8. Гранични стойности на излагане и лични предпазни средства

8.1 Допълнителни указания за техническата инсталация:

Препоръчва се употребата на механична вентилация, когато този продукт се използва в затворени помещения, нагрява се над стайната температура или в противен случай да се поддържа концентрацията в стаята под препоръчителните гранични, прагови стойности на излагане.

Необходимо е да се използва вентилация, защитена от експлозия.

8.2 Гранични стойности на компонентите при излагане по време на работа :

CAS №	Субстанция	Стойности на МАК
64742-47-8	смес от въгледородоци, без ароматика	200 мл/м ³ или 1000 мг/ м ³ (TRGS 900)

8.3 Лични предпазни средства

Общи мерки за предпазване и хигиена:

Да не се допуска хранене, пиене или пушене по време на работа. Ръцете да се измиват старателно с вода и сапун след работа. Ако е необходимо ръцете да се намажат с крем. Замърсеното облекло да се отстранява незабавно.

Дихателни предпазни средства: Да се осигури добра вентилация на работното помещение, ако е необходимо да се изсмукват изпаренията.

Предпазни средства за ръцете: Да се носят предпазни ръкавици, устойчиви на разтворители.

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

Предпазни средства за очите: Да се носят предпазни очила.
Други лични предпазни средства: Да се избягва контакт с кожата. В случай на попадане върху кожата, засегнатия участък да се измие с вода.

9. Физични и химични свойства

9.1 Описание

Форма : течност
Цвят : безцветна
Мирис : мек

9.2 Необходими данни за безопасна работа:

Точка на кипене	:	-	⁰ C	
Област, интервал на кипене	:	192-245	⁰ C	
Температура на възпламеняване	:	80 ± 5	⁰ C	EN 22719
Запалимост	:	-		
Температура на запалване	:	> 200	⁰ C	
Самозапалване	:	-		
Поддържа горенето	:	-		
Опасност от експлозия:	:	-		
Гранични стойности за експлозия:	за	Долна: 0,6	обемни %	Горна: 7,0 обемни %
Налягане на парите: [20 ⁰ C]	:	0,015	кРа	
Специфично тегло [20 ⁰ C]	:	0,815	г/см ³	
Разтворимост във вода	:	образува смулсия		
Стойност на рН	:	няма налични данни		
Вискозитет	:	прибл. 2,07	cSt	

10. Стабилност и реактивоспособност

- 10.1 Условия, които трябва да се избягват :-
10.2 Субстанции, които трябва да се избягват: силни окислители.
10.3 Опасни продукти при разлагане:
10.4 Друга информация: -

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

11. Токсикологична информация

- 11.1 Остра токсичност
LD/LC 50 стойности : Няма налични данни
Специфични симптоми при опити с животни : Няма налични данни
Първични възпаления : Няма налични данни
Проява на сенситизация : Не ни е познато
Допълнителна информация:-
- 11.2 Изследвания върху работещите хора:
При вдишване: Ефект на наркоза, виене на свят, респективно достигане до безсъзнание и възпаление на дихателната система.
При контакт с кожата: Честият и продължителен контакт с кожата може да доведе до изсушаване и да причини дерматити.
При поемане чрез устата: След поглъщане или повръщане, опасност от проникване в белите дробове , което може да причини химична пневмония.

12. Екологична информация

- 12.1 Информация за отстраняване (устойчивост, стабилност и разлагане)
Няма налични данни
- 12.2 Реакция в пречиствателни станции
Няма налични данни
- 12.3 Екологично-токсични ефект
Няма налични данни
- 12.4 Допълнителна информация

13. Съображения при изхвърляне на продукта

- 13.1 Продукт
Препоръки:
Отпадните материали от химикали се причисляват към материалите за специално съхранение, които трябва да бъдат изхвърляни съгласно законовите разпоредби за отпадни материали на местните власти, а така също и на съответните постановления. Моля, свържете се със съответните органи или фирми по почистването, които могат да Ви информират относно изхвърляне на специални отпадни материали.

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

Код на ЕИО за отпадни материали: 07 06 04 Други органични разтворители, почистващи агенти и матерна луга.

13.2 Празни опаковки

Препоръки: Опаковките трябва да се изпразват и изхвърлят съгласно разпоредбите.

Препоръчвано почистващо средство: Да се изплаква с вода и агенти, които разтварят мазнини, например миещи агенти.

14. Информация за транспорт

14.1 Сухоземен транспорт ADR/RID GGVS/GGVE

GGVS/GGVE :-

ADR/RID :-

Номер за идентификация
на опасни товари :-

UN номер :-

Подходящо име при превоз: -

Коментар : Не е опасен товар съгласно изброените по-горе указания за транспорт.

14.2 Транспорт чрез вътрешно корабоплаване ADN/ADNR

Клас :-

Подходящо име при превоз: -

14.3 Морски транспорт IMDG/GGVSee

Клас :-

IMDG - код :-

UN номер :-

EmS номер :-

MFAG :-

Група на пакетиране :-

Замърсител на морската вода: :-

Подходящо име при превоз: :-

14.4 Въздушен транспорт ICAO- TI и IATA - DGR

Клас :-

UN/ID №: :-

Подходящо име при превоз: -

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

14.5 Транспорт/ Допълнителна информация: Не е опасен товар съгласно изброените по-горе указания за транспорт.

15. Разпоредби:

15.1 Надписи съгласно разпоредбите на ЕИО

Предупредителен : Xn

символ

Описание : Опасен продукт

R фрази

: R 65: Опасен продукт, може да причини увреждания на белите дробове при поглъщане

R 66: Честото излагане на въздействие на продукта може да причини изсушаване на кожата.

S фрази : S-23 :Да не се вдишват парите

S-24: Да се избягва контакт с очите.

S-62: При поглъщане да не се предизвиква повръщане, да се потърси незабавно медицинска помощ и да се покаже етикета или този контейнер,

Опасни компоненти за посочване на етикета:

съдържа : смес от въглеродороди, не съдържа ароматни въглеродороди

15.2 Национални разпоредби

VbF – Клас : А III

Клас на замърсяване

на повърхностни води : WGK-1 слабо замърсява водата (класификация съгласно VwVwS Приложение 2 (05/1999г.))

TA – Въздух : Клас част в %

III

93

Преработено : 14. 09. 2001г. Заменя изданието от 30.11.1998г. Версия:5

ROTOWASH 80

16. Допълнителна информация

n.a = няма налични данни

n.c= не се класифицира

n.i = няма проведени изпитвания

Цялата информация, описана по-горе посочва само изискванията за безопасна работа с продукта и се основава на нашите текущи познания. Ние не гарантираме никакви свойства на описания продукт съгласно законовите разпоредби за гаранции.

ROTOWASH 80.doc

Подписаният Емил Михайлов удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ - ROTOWASH 80

Преводът се състои от 9 стр.

Преводач: Емил Михайлов

Емил Дяков Михайлов 4411126287

